Ziraat Bank

Данните да се попълват на латиница и с печатни букви / *Lütfen latin ve kitap harfleri ile yazınız.*

НАРЕЖДАНЕ ЗА СВОБОДЕН ПРЕВОД
HAVALE FORMU

Моля извършете следния превод: *Lütfen aşağıdaki ödemeyi gerçekleştiriniz:*

Наредител (име, правно-организационна форма)/ ***Müşteri Adı/Ünvanı*** *(İsim, Türü):*

☐ **Местно лице** /*Yerleşik*

☐ **Чуждестранно лице**/Yerleşik Değil

Адрес / *Adres:*

БУЛСТАТ/ЕГН/*Kimlik Numarası*

Тел. / *Telefon.:* **Държава** / Ülke: **Код на държавата /***Ülke Kodu:*

Валута: *Döviz Cinsi:*	**Сума (цифром):** *Tutar (Rakam ile):*	**Сума (словом):** *Tutar (yazı ile):*	**Равностойност в левове:** *BGL Karşılığı :*

Сметка на наредителя - IBAN: *Müşterinin Hesabı - IBAN:*

B G T C Z B 9 3 5 0

Получател (име) / *Alıcı (İsim):*

☐ **Местно лице** /Yerleşik

☐ **Чуждестранно лице** /Yerleşik Değil

Адрес / *Adres:*

БУЛСТАТ/ЕГН/*Kimlik Numarası*

Тел. / *Telefon.:* **Държава** / Ülke: **Код на държавата /***Ülke Kodu:*

Сметка на получателя и/или IBAN: */Alıcının Hesap Numarası ve/veya IBAN:*

Банка на получателя: (име, клон адрес, SWIFT код, банков код) *Alıcının Bankası: (Ünvan, Şube, Adres, SWIFT Kodu, Banka Kodu):*		**Кореспондент на банката на получателя:** *Alıcı Bankanın Buhabir Bankası:*	
Основание за плащане: *Ödeme Nedeni:*		**Вид на плащането (виж указанията):** *Ödeme Türü (Açıklamalara göre):*	**Номер на БНБ (за финансови кредити):** *BNB Numarası (Finansal Borçlar için):*

Разноските на Вашата банка са за: *Bankanız Masrafları:*		**Разноските на другите банки са за:** *Diğer Banka Masrafları:*	
☐	**сметка на наредителя** *Müşteri Hesabından*	☐	**сметка на наредителя** *Müşteri Hesabından*
☐	**сметка на получателя** *Alıcı Hesabından*	☐	**сметка на получателя** *Alıcı Hesabından*

С банковите разноски задължете наша сметка с IBAN: *Banka masrafları için aşağıdaki IBAN'a sahip hesabımızdan tahsil ediniz:*

B G T C Z B 9 3 5 0

Забележка: За неполучен/забавен превод поради неточна информация от наредителя, всички разходи свързани с уточняване на превода се поемат от наредителя.
Not: *Müşteri tarafından bildirilen bilgilerin eksik olmasından dolayı alınmayan/geciken havaleler ile ilgili bütün gecikme ve diğer masraflar müşterinin hesabından tahsil edilecektir.*

1. Декларираме, че приложените копия от документи (ако има такива) са идентични с оригиналните. */ Ekteki belgelerin asıllarının aynısı olduğunu beyan ederiz.*
2. Декларираме, че посочените в нареждането основания за плащане и данни са в съответствие с реалната стопанска операция, по която се извършва плащането и с действащото валутно законодателство. / Yukarıda belirtilen ödeme detayları ve ödeme emrindeki bilgilerin, ödemenin yapıldığı gerçek işlem ile aynı ve mevcut kambiyo yasası ile uyumlu olduğunu beyan ederiz.

ДЕКЛАРАЦИЯ по чл. 4, ал. 7 и по чл. 6, ал. 5, т. 3 от ЗМИП
Para Aklama Kanununun 4. Mad 7.par. , 5. mad. 5. ve 3. par.'a uygundur.

Аз / …… …….…..…. ЕГН / Kimlik No ……..
три имена / Ad *ve Soyad*

постоянен адрес / *adres* ……..гражданство */vatandaşlık* ……, документ за самоличност / *Kimlik Kartı* …….…. в качеството на / *in the capacity of* …….…… на наредителя по тази операция / *işlemi yaptıran kişi* ……..
…… БУЛСТАТ / *BULSTAT* ……, декларирам, че паричните средства – предмет на тази операция имат следния произход / *yukarıdaki işlemdeki paranın kaynağının aşağıdaki şekilde olduğunu beyan ederim* …….

Известна ми е наказателната отговорност по чл. 313 от Наказателния кодекс за деклариране на неверни обстоятелства./ Yukarıda vermiş olduğum bilgilerin yanlış olması nedeni ile Ceza Yasasının 313. Maddesine göre sorumlu tutulabileceğimi biliyorum.

…… ……

Дата /Tarih **Оторизиран(и) подпис(и) и печат / Yetkili İmza/lar ve Kaşe**

Подпис на служител, приел нареждането и дата на приемане:
İşlemi kabul eden yetkilinin adı soyadı ve tarih :